



Zbornik sudske prakse

Predmet C-487/14

**SC Total Waste Recycling SRL
protiv
Országos Környezetvédelmi és Természetvédelmi Főfelügyelőség**

(zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság)

„Zahtjev za prethodnu odluku – Okoliš – Otpad – Pošiljke – Uredba (EZ) br. 1013/2006 – Otprema unutar Europske unije – Točka ulaska različita od one predviđene u obavijesti i u prethodnom odobrenju – Bitna promjena pojedinosti pošiljke otpada – Nezakonita pošiljka – Proporcionalnost upravne novčane kazne“

Sažetak – Presuda Suda (sedmo vijeće) od 26. studenoga 2015.

1. *Okoliš – Otpad – Pošiljke – Uredba br. 1013/2006 – Otpad na koji se primjenjuje postupak prethodne pisane obavijesti i odobrenja – Otprema unutar Europske unije – Točka ulaska različita od one predviđene u obavijesti i u prethodnom odobrenju – Bitna promjena pojedinosti pošiljke otpada – Nezakonita pošiljka*

(Uredba br. 1013/2006 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Uredbom br. 669/2008, čl. 2. t. 35. (d) i čl. 17. st. 1.)

2. *Pravo Europske unije – Tumačenje – Višejezični tekstovi – Ujedačeno tumačenje – Odstupanja između različitih jezičnih verzija – Opća struktura i krajnji cilj predmetnog propisa kao referentna osnova*

(Uredba br. 1013/2006 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Uredbom br. 669/2008.)

3. *Okoliš – Otpad – Pošiljke – Uredba br. 1013/2006 – Nezakonita pošiljka – Sankcija/Stegovne mjere – Upravna novčana kazna – Proporcionalnost – Mjerila – Provjera koja je na nacionalnom sudu*

(Uredba br. 1013/2006 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Uredbom br. 669/2008., čl. 50. st. 1.)

1. Članak 17. stavak 1. Uredbe br. 1013/2006 o pošiljkama otpada, kako je izmijenjena Uredbom br. 669/2008, treba tumačiti na način da pošiljku otpada, poput onih navedenih u Prilogu IV. toj uredbi, u državi provoza putem graničnog prijelaza različitog od onog navedenog u obrascu obavijesti i za koji su nadležna tijela dala odobrenje, treba smatrati bitnom promjenom u pojedinostima i/ili uvjetima otpreme za koju je dano odobrenje, tako da činjenica da nadležna tijela nisu bila obaviještena o toj promjeni ima za posljedicu to da je ta pošiljka otpada nezakonita jer se otprema na način koji nije bitno naveden u obavijesti, u smislu članka 2. točke 35. pod (d) navedene uredbe. Suprotno tumačenje oduzelo bi svaki koristan učinak postupcima i sustavima kontrole uspostavljenima Uredbom br. 1013/2006.

(t. 43., 49. i t. 1. izreke)

2. Vidjeti tekst odluke.

(t. 45.-48.)

3. Članak 50. stavak 1. Uredbe br. 1013/2006 o pošiljkama otpada, kako je izmijenjena Uredbom br. 669/2008, prema kojem sankcije koje primjenjuju države članice u slučajevima povrede odredaba te uredbe trebaju biti razmjerne, treba tumačiti na način da se izricanje novčane kazne kojom se sankcionira pošiljka otpada, poput onih iz Priloga IV. navedenoj uredbi, u državi provoza putem graničnog prijelaza različitog od onog navedenog u obrascu obavijesti za koji su nadležna tijela dala odobrenje, čiji iznos odgovara iznosu kazne koja se primjenjuje u slučaju povrede obveza pribavljanja odobrenja i podnošenja prethodne pisane obavijesti može smatrati proporcionalnim samo ako se iz okolnosti svojstvenih počinjenoj povredi može zaključiti da je riječ o povredama ekvivalentne ozbiljnosti.

Budući da konkretna primjena načela proporcionalnosti pripada sudu koji je uputio zahtjev koji mora provjeriti sukladnost nacionalnih mjera s pravom Unije, na tom nacionalnom sudu je da provjeri, uzimajući u obzir sve činjenične i pravne okolnosti svojstvene predmetu u kojem odlučuje, a posebice rizike koje povreda može uzrokovati u području zaštite okoliša i zdravlja ljudi, prelazi li iznos sankcije ono što je nužno za postizanje ciljeva koji se sastoje u osiguravanju visoke razine zaštite okoliša i zdravlja ljudi.

(t. 54., 57. i t. 2. izreke)